

AGREED MINUTES

Delegations of the Aeronautical Authorities of the Russian Federation and the Republic of Finland met in Moscow on 1 of March 2016 to discuss matters related to the Air Service Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the Republic of Finland, signed on 8 December 1993 (ASA) and other matters related to further development of air services between the respective countries

The Finnish Delegation was headed by Ms. Laura Eiro, Director of Markets Unit of Ministry of Transport and Communications of the Republic of Finland. The Russian Delegation was headed by Mr. Sergey Seskutov, Deputy Director of the Department for Civil Aviation of the Ministry of Transport.

The list of members of the Delegations is attached as Appendix I hereto.

The discussions were conducted in an open and friendly atmosphere. The delegations discussed the following matters:

1. Bilateral air services between Russia and Finland

1.1

Taking into consideration the low traffic and operational activities of airlines on the correspondent route it was agreed that lower aircraft capacity can be used by airlines of both sides at their discretion on the city pair Moscow – Helsinki and v.v.

1.2

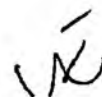
The Russian side emphasized that operations to/beyond the territory of the Russian Federation using the wet leased aircraft are forbidden due to the national laws and regulations.

2. Transsiberian route network

2.1

The delegations confirmed that the unused 4,5 weekly all-cargo frequencies for Finnish carrier plus 4,5 weekly all-cargo frequencies for Russian carrier (totaly 9) on the existing Transsiberian route system may be utilized for passenger services on the standard condition TSR operations as follows:

- 3 frequencies to one new point of destination of China (from the following cities Xiamen, Wuhan or Hangzhou);
- 6 frequencies for existing destinations in China.



These provisions should be utilized on temporary basis for the IATA Summer-2017 season only.

2.2

The Russian delegation stated that any type of the third countries carriers operations from points in Finland overflying the Russian territory will not be permitted. The Finnish delegation took note.

3. Cooperation in the field of air traffic services

The both delegations agreed to add several new entry/exit points to/from the air space of Finland and Russia in the nearest future.

The Finnish delegation proposed that two of new entry exit points should be situated as following:

- Point 1 between existing entry/exit points KELEK and GATRI
- Point 2 between existing entry/exit points RATLA and KOMEK

Russian delegation took a note. Both delegations agreed to discuss the further cooperation on the later stage.

4. Other specific issues and topics

4.1

The Russian side informed Finnish side on the interests of Russian all cargo airlines to perform services with 5th freedom traffic rights from points in Finland to points in the United States of America. The Finnish side took it into notice.



4.2 Visa requirements for crew members

The Finnish delegation asked about the possibility of abolition of visa requirements for crew members of designated airlines of both Parties.

The Russian delegation informed that visa requirements are applicable for all countries and can be abolished only after entry into force of respective Agreement between the Governments of the Russian Federation and the Republic of Finland. If Finnish side confirms its intention to reach such agreement, the Agreement on this issue can be sent to the Finnish side through diplomatic channels after fulfillment of internal procedures. The draft of the Agreement in Russian language is enclosed as Attachment II.

4.3 ICAO Assembly, 39th Session

The delegations discussed the forthcoming ICAO Assembly in autumn 2016. The delegations acknowledged that the ICAO Assembly is to be held in September -



October 2016 in Montreal. One of the key agenda item will be the Global Market Based Mechanism for cutting down the Aviation CO2 emissions.

4.4 The Protocol Amending the Air Services Agreement

The Finnish side raised the issue of entry into force of the Protocol between the Government of the Russian Federation and the Government of the Republic of Finland amending Air Service Agreement between Russia and Finland.

The Russian side informed that internal procedures that are deemed necessary are not completed and expressed the need for additional time.

5 Next consultations


The delegations agreed to hold the next a next round of bilateral consultations in March 2017 in Finland.

6 Entry into Force

These Agreed Minutes shall enter into force on the date of its signature. The provisions covered by earlier bilateral Agreed Minutes and CMOUs and not covered by these Agreed Minutes remain in force.

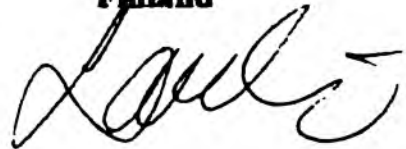
Signed in Moscow on 1 March, 2016.

**For the Civil Aviation Authorities
of the Russian Federation**



SERGEY A. SESKUTOV

**For the Civil Aviation
Authorities of the Republic of
Finland**



LAURA EIRO



DELEGATION OF FINLAND

HEAD OF DELEGATION

Ms. LAURA EIRO
Director of Market Units of
Ministry of Transport and Communications
of the Republic of Finland

DELEGATES

Ms. MAIJA AHOKAS
Ministerial Councilor
Ministry of Transport and Communications
of the Republic of Finland

Mr. TIMO KOSKINEN
Senior Officer
Ministry of Transport and Communications
of the Republic of Finland

Ms. KIRSI SÄKKINEN
Secretary of Russian Affairs (interpreter)
Ministry of Transport and Communications
of the Republic of Finland

Mr. MATTI TUPAMÄKI
Deputy to Director General of Civil Aviation
Finnish Transport Safety Agency

OBSERVERS

Mr. PASI NIKAMA
Vice President, ANS development, marketing and customer relations
Finavia

Ms. HANNA LAUREN
Director, Public Affairs
Finnair Airlines

Mr. PETRI VUORI
Vice-President, Network Planning
Finnair Airlines



"Aeroflot- Russian airlines"

Ms. OLGA A. RAZNITSINA

Traffic rights expert

"AirBridgeCargo"

Mr. MAXIM B. TITOV

Head External Relations

S7 Group

Mr. KAMIL R. FEYZRAHMANOV

Representative

"Domodedovo International airport"

CC

12

DELEGATION OF RUSSIA

HEAD OF DELEGATION

Mr. SERGEY A. SESKUTOV
Deputy Director
Department of State Policy in Civil Aviation
Ministry of Transport

DELEGATES

Ms. VIKTORIA A. KUZOVLEVA
Deputy Head of air services division
Department of State Policy in Civil Aviation
Ministry of Transport

Ms. DARIA L. ORLOVA
Chief specialist-expert of the division of bilateral cooperation
Department of international cooperation
Ministry of Transport

Ms. ILLONA S. DEGTYARENKO
Specialist of the first category of air services division
Department of State Policy in Civil Aviation
Ministry of Transport

Ms. OLGA B. TERPILOVSKAYA
First Secretary
Ministry of Foreign Affairs

Mr. SERGEY E. VASILIEV
Deputy head
Department of International cooperation
Federal Air Transport Agency

Ms. IRINA A. ZAVAROVA
Deputy head of Division of licensing
Department for the regulation of transport
Federal Air Transport Agency

Ms. PAVLINA K. MALININA
Deputy head of international relations Division
Department of International cooperation
Federal Air Transport Agency

OBSERVERS

Mr. KONSTANTIN V. SHABASHOV
Department External Relations & Alliances



№ _____

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Финляндской Республики в Российской Федерации и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Финляндской Республики установить на основе взаимности упрощенные правила въезда, пребывания и выезда с территорий своих государств для членов экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию договорных линий по указанным в Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о воздушном сообщении от 7 мая 2012 г. маршрутам, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по договорным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

Членам экипажей (летному экипажу, бортпроводникам и бортоператорам) воздушных судов российских и финляндских авиапредприятий, которые участвуют в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Финляндской Республики в соответствии с указанным Соглашением или которые осуществляют чартерные рейсы или специальные рейсы из аэропортов (или в направлении аэропортов), открытых для международного сообщения, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Финляндской Республики, и у которых имеются действующие национальные заграничные паспорта, разрешения на работу и удостоверения члена экипажа, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Финляндской Республики, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах границ примыкающих к этому аэропорту городов и покидать указанные территории тем же или очередным регулярным рейсом данного авиапредприятия без оформления виз.

ПОСОЛЬСТВУ
ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
г. Москва

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за периметр указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения члена экипажа должны содержать информацию, предусмотренную Приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Финляндской Республики с вышеизложенным Министерство имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Финляндской Республики Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Финляндской Республики, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из двух письменных уведомлений о выполнении Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Сторона может в любой момент уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие указанного Соглашения. В таком случае действие указанного Соглашения прекратится через 6 месяцев с даты получения другой Стороной уведомления, если только такое уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Сторон до истечения этого срока.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Великому Финляндской Республики в Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.